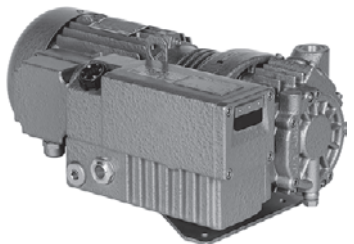


VCB



E 159

1.10.2009

	Grundeinheit	Basic unit	Unité de base	Unità base						
1	Gehäuse	Housing	Corps	Carcassa	65	V	Kupplungsgummi	Coupling rubber	Caoutchouc d'accouplement	Gommino del giunto
2	Rotor	Rotor	Rotore	Rotore	66	V	Sicherungsring	Lock ring	Circlip	Anello di sicurezza
3	V Lamelle	Blade	Palette	Paletta	67		Federscheibe	Spring shim	Rondelle ressort	Disco a molla
4	Gehäusedeckel A	Housing cover A	Couvercle de corps A	Coperchio carcassa A	68		Sechskantmutter	Hexhead screw	Ecrou six pans	Dado con testa esagonale
5	Gehäusedeckel B	Housing cover B	Couvercle de corps B	Coperchio carcassa B	69		Motor	Motor	Moteur	Motore
6	D O-Ring	O-Ring	Joint torique	O-Ring	70		Kupplungshälfte treibend	Coupling half driving	Demi-accouplement moteur	Semigiunto lato motore
7	V Rillenkugellager	Deep groove ball bearing	Roulement à billes	Cuscinetto a sfera	71		Gewindestift	Threaded pin	Vis pointeau	Spina filettata
8	V Kugellagerausgleichscheibe	Ball bearing shim	Rondelle rappel de roulement	Anello compensatore	72		Ventilator/Kupplung kpl.	Fan/coupling cpl.	Ventilateur/accouplement cpl.	Ventilatore/giunto compl.
9	D Wellendichtring	Shaft seal	Joint d'arbre	Anello guarnizione albero			Rohrleitungen	Pipe work	Tuyauteries	Tubazioni
10	V Sicherungsring	Lock ring	Circlip	Anello di sicurezza	80		Ölleitung A	Oil pipe A	Conduite d'huile A	Tubazione olio A
11	Passfeder	Key	Clavette	Chiavetta	81		Hohlschraube M10 x 1	Banjo bolt M10 x 1	Vis creuse M10 x 1	Vite foratae M10 x 1
12	Passscheibe	Spacer	Rondelle	Rondella di rasamento	82	D	Dichtring	Sealing ring	Anneau d'étanchéité	Anello guarnizione
15	D Dichtung	Gasket	Joint	Guarnizione	83		Ölleitung B	Oil pipe B	Conduite d'huile B	Tubazione olio B
16	Zwischenplatte	Intermediate plate	Plaque intermédiaire	Piastra intermedia			Gasballast (Variante (07))	Gas ballast (Version (07))	Lest d'air (Variante (07))	Valvola zavorra gas (07)
17	Kugel	Ball	Bille	Sfera	86		Gasballastschraube	Gas ballast screw	Vis lest d'air	Vite zavorra gas
18	Druckfeder	Spring	Ressort	Molla	87		Druckfeder	Spring	Ressort	Molla
19	D Nilos-Ring	Nilos-Ring	Rondelle fibre	Anello Nilos	88		Gehäusedeckel B	Housing cover B	Couvercle de corps B	Coperchio carcassa B
96	Zylinderstift mit Gewinde	Dowel pin with threaded	Goujon cylindrique avec filetage	Spina cilindrica con fissaggio			Schilder	Labels	Plaques signalétiques	Targhette
97	Scheibe	Disc	Rondelle	Disco	90		Ölempfehlungsschild	Oil type plate	Plaque recommand. d'huiles	Targhetta oli consigliati
98	Schlitzmutter	Slotted nut	Ecrou à fente	Dado con intaglio	91		Datenschild	Data plate	Etiquette caractéristique	Targhetta dati
	Entölerseite	Oil separator side	Côté déshuileur	Lato separatore olio	92		Pfeilschild	Direction arrow	Sens de rotation	Targhetta con freccia
36	D Dichtung	Gasket	Joint	Guarnizione	94		Transporttasche	Transport flap	Lalquette de transport	Golfare
37	Entölergehäuse	Oil separator housing	Carter déshuileur	Scatola separatore olio			Filterseite	Filter side	Côté filtre	Lato filtro
40	V Luftentölelement	Oil separator element	Elément déshuileur	Filtro separatore aria-olio	120		Saugflansch	Suction flange	Bride d'aspiration	Flangia d'aspirazione
42	D Dichtung	Gasket	Joint	Guarnizione	121		Siebscheibe	Mesh disc	Disque crépine	Disco reticella
43	Ausblasdeckel	Exhaust cover	Couvercle refoulement	Coperchio di scarico	122	D	O-Ring	O-Ring	Joint torique	O-Ring
44	D Dichtung	Gasket	Joint	Guarnizione	123		Zwischenblech	Intermediate sheet	Tôle intermediaire	Lamiera intermedia
45	Kerndeckel	Cover	Couvercle	Coperchio	124	D	Scheibe	Disc	Rondelle	Disco
46	V Sechskant-Ölauge	Hex-oil sight glass	Voyant d'huile	Spia olio esagonale	125		Ventilteller	Valve plate	Disque valve	Disco della valvola
47	D Dichtring	Sealing ring	Anneau d'étanchéité	Anello guarnizione	126	D	O-Ring	O-Ring	Joint torique	O-Ring
48	Verschluss-Schraube	Lock plug	Bouchon obturateur	Vite chiusura						
50	Öleinfüllknopf	Oil filler plug	Bouchon remplissage d'huiles	Punto riempimento olio						
51	D Dichtring	Sealing ring	Joint	Anello guarnizione						
	Antrieb	Drive	Entraînement	Azionamento						
60	Ventilatorhaube	Fan cover	Capot ventilateur	Calotta del ventilatore						
61	Fuß	Foot	Socle	Piedistallo						
62	Ventilator	Fan	Ventilateur	Ventilatore						
63	Kupplungshälfte getrieben	Coupling half driven	Demi-accouplement entraîné	Semigiunto lato pompa						
64	Kupplungsbolzen	Coupling bolt	Plot d'accouplement	Perno del giunto						

Bei Bestellungen folgendes angeben: Typ, Fabrikations-Nr., Positions-Nr., Motor (kW, V, Hz)

To order please indicate: model, serial-no., item-no., motor (kW, V, Hz)

En cas de commande préciser: type d'appareil, no. de position des pièces, moteur (kW, V, Hz)

Nell'ordine indicare: tipo, numero di matricola, numero di posizione dei ricambi, motore (kW, V, Hz)

V = Verschleißteile

V = Wearing parts

V = Pièces d'usure

V = Parti usurabili

D = Dichtungen

D = Seals

D = Joints

D = Guarnizioni

Gardner Denver Schopfheim GmbH

Postfach 1260 • 79642 SCHOPFHEIM / GERMANY

Fon +49 7622 / 392-0 • Fax +49 7622 / 392-300

er.de@gardnerdenver.com • www.gd-elmorietschle.com